Lucem (N. 579), 924 Śaka

Arlo Griffiths

Author of digital edition: Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSIDENK00579

Repository: Nusantara Epigraphy (tfc-nusantara-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSIDENK00579.xml

Language: Old Javanese [Kawi]

Commit: 2026-11-09 08:51 (6580fa0), last modified 2026-09-09 14:27 (72454d8)

Palaeographic description

Monumental quadratic characters carved in relief.

Edition

〈1〉 □ 924 təvəkniṁ hnū binənərakən· da〈2〉məl· samgat· lucəm pu ghək·〈3〉 saṅ apañji təpət i mananəm·〈4〉 boddhi variṅi[n]· □

Translation

〈In Śaka year〉 924 was when the road was put right. It was the work of the official of Lucəm 〈called〉 *pu* Ghək, who had the courtly name Təpət, for planting a sacred fig tree.

Bibliography

First edited by H. Kern in Holle 1883 (republished as Kern 1917). Edited again by Damais (1955), who used the OD photos 2692–2694. For a more complete bibliography, see Titi Surti Nastiti *et al.* 2025.

Primary

Holle, Karel Frederik. 1883. "Inscriptie nabij de desa Sĕmen, residentie Kediri." TBG 28, pp. 490–497.

Kern, Johan Hendrik Caspar. 1917. "De inscriptie van Puh Sarang (Kĕḍiri), uit 924 Çāka." In: *Verspreide geschriften, zevende deel: inscripties van den Indischen archipel, slot; de Nāgarakṛtāgama, eerste gedeelte*. 's-Gravenhage: Nijhoff, pp. 77–82.

Damais, Louis-Charles. 1955. "Études d'épigraphie indonésienne, IV : Discussion de la date des inscriptions." BEFEO 47, pp. 7–290. DOI: 10.3406/befeo.1955.5406. [URL]. Page 243.

Secondary

Griffiths, Arlo. 2012. "Inscriptions of Sumatra, II: Short epigraphs in Old Javanese." Wacana 14 (2), pp. 197–214. DOI: 10.17510/wjhi.v14i2.61. [URL]. Pages 206–207.

Titi Surti Nastiti, Churmatin Nasoichah, Hedwi Prihatmoko, Lisda Meyanti, Arlo Griffiths, Eko Bastiawan & Adeline Levivier. 2025. *Survei prasasti zaman Hindu-Buddha di Provinsi Jawa Timur Kota dan Kabupaten Pasuruan, Malang, Blitar, Tulungagung, Trenggalek, Kediri, dan Nganjuk, tahun 2023*. Jakarta: KPG (Kepustakaan Populer Gramedia); Badan Riset dan Inovasi Nasional (BRIN), Organisasi Riset Arkeologi, Bahasa dan Sastra; École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 167–168.